



# HUMANITAS

Anuario del Centro de Estudios Humanísticos  
— 2003 —

1933 - 2003 **UANL70** ANIVERSARIO

Edición 30

## LA FILOSOFÍA DE LA POESÍA DE AGUSTÍN BASAVE

Dr. Enrique Aguayo  
Escuela de Filosofía  
Universidad La Salle

### Introducción

Dentro de su vasto, sólido y profundo sistema filosófico, el Dr. Agustín Basave Fernández del Valle se ocupa de la estética, en la cual, entre otros temas, analiza el aspecto ontológico (modo de ser) de las bellas artes: nada comunican, sino *expresan*; no revelan el ser en sí de los objetos, sino orientan al hombre “a configuraciones que *alegran* el corazón”<sup>1</sup>. *Eo ipso*, la alegría hace importante la vivencia de las bellas artes: le proporciona descanso al individuo en su lucha cotidiana por obtener diversos satisfactores, a fin de evitar, en lo posible, la rutina y volver a sus tareas con nuevo entusiasmo.

Una de las bellas artes es la poesía, expresión estética y metafórica de los sentimientos y de la percepción del mundo de quien la escribe. Es importante porque es expresión de lo puramente humano: el espíritu<sup>2</sup>. En la medida que el hombre se espiritualiza es hombre; en la medida que se sensibiliza, es humano. Lo que la poesía expresa es alegría<sup>3</sup>, la cual hace grata la existencia, *i.e.* le da, entre otros valores, sentido a la vida. La poesía, entonces, es una manera de orientar la existencia hacia dos valores excelsos: la belleza y la alegría.

El Dr. Basave explica el modo de ser de la poesía en un magistral, ameno y claro libro. Lo sintetizamos en diez incisos: definiciones 1. de filosofía de la poesía y 2. de poesía, 3. su esencia, 4. su estructura, 5. lenguaje poético, 6. tipos de poesía, 7. el poeta, 8. fases de la expresión poética, 9. beneficios de la poesía y 10. su virtud. Añadimos una sucinta conclusión.

### 1. Definición de filosofía de la poesía

Esta disciplina consiste en ir a las últimas causas y a los supremos principios del poema. Desentraña (el filósofo) la significación y el sentido complejo verbal. Estudia, con toda la profundidad que puede, la palabra poética con su virtud potencial, con su referencia al sujeto artístico y al mundo de la cultura humana<sup>4</sup>.

Expliquemos. Las causas supremas de la poesía, es decir, aquello que la origina, son "las voces íntimas –sentimiento y mediación–"<sup>5</sup>, es decir, la inspiración, de la que hablaremos al tratar la esencia de la poesía.

Nuestro filósofo no expone los principios supremos de la misma.

El modo de expresar la inspiración es por medio del lenguaje poético, constituido por signos-imágenes. El filósofo explica, como veremos al hablar del lenguaje, qué es éste y qué son las imágenes. Dicho lenguaje, propio del vate, está vinculado a sus lectores, por ende, a la cultura, la que también es examinada filosóficamente.

### 2. Definición de poesía

Poesía es "cielo del esfuerzo humano trocado –vágame la definición que propongo– en *lenguaje rítmico, selecto y cautivante de lo significativo-emotivo, vertido en forma bella, metafórica, en plenitud significativa-existencial*"<sup>6</sup>. Analicemos.

A nuestro juicio, Basave llama "cielo" al quehacer poético por cuanto expresa la elevación del espíritu de lo material hacia algo sublime: el sentimiento de la belleza y su plasmación en la palabra; la poesía es una actividad en la que el hombre es auténticamente hombre, ya que no media interés alguno, sino tan sólo una actividad interior, espiritual y sensible, gracias a la cual el vate crea formas bellas que expresan su cosmovisión.

Esta se la manifiesta mediante el lenguaje poético, del que hablaremos dos incisos adelante.

Lo significativo-emotivo son vivencias experimentadas e importantes ya sea del poeta o de otras personas.

La metáfora es la "trasposición de sentido"<sup>8</sup>; consiste en pasar el sentido recto de algo a uno figurado, pues se realiza una comparación entre el ser que posee el sentido recto y aquello que lo significará de otro modo, el figurado<sup>9</sup>. V.gr.: el sentido recto es "labios rojos", el figurado es "labios de rubí"; la comparación es el color rojo intenso de los labios con el rubí: ambos atraen y son bellos. Por eso se le atribuye el significado del rubí a los labios.

El vate utiliza palabras bellas que expresan algo vivido por él o por otros; asimismo esas palabras lo trasladan, a él y a sus lectores, a un mundo distinto, el de la belleza. Ambos, lo vivido y el traslado, constituyen lo significativo-existencial.

### 3. Esencia de la poesía

"Reside en las voces íntimas –sentimientos y mediación– suscitadas por las circunstancias"; esas voces íntimas son expresadas mediante "un bello complejo verbal"<sup>10</sup>. Expliquemos empezando por la circunstancia.

A) El poeta, como todo ser humano, vive inmerso en una realidad, digamos *su* realidad, que puede ser amplia o estrecha. Los seres y acontecimientos que integran esa realidad lo rodean, lo envuelven, lo afectan, lo influyen y constituyen su circunstancia, la cual transforma imaginativamente y expresa con bellas palabras.

B) Dicha transformación emana de una percepción *sui generis* de su entorno: es el modo como lo piensa y, sobre todo, lo siente. Esa transformación dará paso a expresar en metáforas la percepción de la realidad.

C) Las "voces íntimas" equivalen, a nuestro entender, a la "inspiración", al "numen", que estimula al poeta –y al artista, en general– a expresarse bellamente.

D) El sentimiento se manifiesta "en estado abstracto, separado de su soporte natural", es decir, se expresa el sentimiento en cuanto a sus valores afectivos y sensoriales separados de las causas

que lo provocaron<sup>11</sup>. Ejemplo de tales valores son, a juicio nuestro, el cariño y el amor en la esfera afectiva. Por eso, hay quienes eligen cortejar a la amada recitándole poemas (propios o copiados); valor sensorial es el estremecimiento corporal, sobre todo si el escuchante es la materia del poema que se le recita.

#### 4. Estructura de la poesía

Dos elementos integran la estructura de la poesía: uno es externo, otro, interno.

##### A) Estructura externa

La constituyen "el metro, el ritmo y la rima"<sup>12</sup>. De esta última hablaremos más adelante.

a) El metro —señalémoslo nosotros— es la medida del verso. P.ej.: endecasílabo, o verso de once sílabas.

b) Ritmo es la armonía en los versos; modo como éstos se suceden a intervalos. El ritmo tiene como función "adormecernos y prepararnos a las sugerencias de la poesía", *i.e.* representarnos, a través de las palabras, la realidad cantada por el poeta "con una intensidad que raya en la alucinación". De aquí que el ritmo sea "un elemento *prepoético*, preparatorio"<sup>13</sup>.

##### B) Estructura interna

Es espiritual y doble: materia y forma.

##### a) Materia

Es lo expresado, próxima o remotamente, en la poesía; la materia es el asunto o tema expuesto por el vate<sup>14</sup>.

La materia próxima —apuntemos nosotros— es el sentimiento del poeta (lirismo), los hechos dolorosos (dramatismo) vividos por él o por otros, etc. Remota es la materia o acontecimientos históricos como los cantados en la poesía épica.

##### b) Forma

Ante todo señalemos la diferencia, en el pensamiento basaviano, entre forma y esencia. Aquélla es una "*esencia en concreto*"<sup>15</sup>, en tanto que la esencia es universal y abstracta. P.ej.: forma es mi alma, con mi propia capacidad intelectual (léase dosis

de materia gris) y mi voluntad, o sea, lo que a mí, sin considerar a los demás me hace ser hombre; "animal racional", sin tomar en cuenta las dosis de materia gris, etc., es la esencia de todo ser humano.

En cuanto a "la poesía, si lo es auténticamente, debe ser la conformación poética de su materia —asunto o tema—, que no se da cabalmente sino por la belleza de los sentimientos llevados a un grado de abstracción"<sup>16</sup>. Dicho con otras palabras: la forma de la poesía es la modificación y expresión bella y abstracta de lo que conoce y siente el poeta.


#### 5. Lenguaje poético

Antes de estudiar el poético, veamos, sucintamente, el lenguaje en cuanto tal. Añadimos las peculiaridades del lenguaje poético, la relación de la poesía con la inteligencia y con la verdad.

##### A) Lenguaje

Es un "conjunto organizado de signos supositivos, o que usamos en lugar de las cosas"<sup>17</sup>. Veamos.

Signo es aquello que representa al pensamiento un objeto. Dado que es imposible mostrar todos los objetos (reales, ideales, ficticios, posibles, y demás) conocidos, los sustituimos por signos.

El lenguaje es un signo por cuanto nos referimos a una realidad mediante sus representaciones: palabras. P.ej.: el vocablo "teléfono" es signo del objeto .

Dichos signos están organizados, pues expresan el orden existente en el pensamiento, el que, a su vez, percibe armónicamente la realidad, la que, de suyo, es ordenada.

##### B) Lenguaje poético

No es un lenguaje aparte, totalmente, del cotidiano, definido anteriormente. Al contrario, el poético supone y se vale del lenguaje común.

"El lenguaje poético opera con imágenes y figuras, con hipérbole y con hipébaton, con licencias y con figuras gramaticales"<sup>18</sup>. Expliquemos.

a) Una de las facultades cuya operación es predominante en el vate es la imaginación, de la cual adviene la poesía. "La específica vía de la imaginación no viste las ideas en imágenes concientes; se trata, tan sólo, de producir una semiconciencia cuya materia puede producir ideas extractadas".

La semiconciencia significa que en la conciencia del poeta hay ideas germinales que "no son plenamente reflexivas". De modo que "el trabajo intelectual del descubrimiento poético se hace a golpes de intuiciones creativas"<sup>19</sup>. Dichas ideas germinales provienen de la experiencia sentiente del vate, de la pureza de su sentimiento, que le permite sentir lo que lo rodea para, después y gracias a la inspiración, crear belleza: la poesía.

Función de la imagen es representar una realidad en su ausencia. E.gr.: imaginar el campo estando en la ciudad, en medio de variadas construcciones de piedra, metal, etc., pero sin jardines, árboles y demás.

La imagen poética es "una espiritualización del objeto mismo, mejorado en su sustancia, enriquecido en el contenido. Un concepto material que se eleva -vasconcelianamente hablando- a la categoría de concepto de espíritu. El poeta añade contenido a la forma, la preña"<sup>20</sup>. Nos parecen claras las palabras vasconcelianas, empero, comentémoslas.

De suyo, la imagen es espiritual porque carece de las propiedades de la materia y es elaborada por el alma, facultad inmaterial o espiritual.

Gracias a la transformación que el vate hace de la realidad, en la imagen la cosa es enriquecida con cualidades que no tiene, pero que, de algún modo, puede poseer. En este momento, el objeto es espiritualizado y enriquecido en su contenido o características o sustancia. P.ej.: el pegaso, caballo cuya sustancia fue enriquecida con alas para imaginar un desplazamiento aéreo, veloz y con el mínimo de obstáculos.

El lenguaje poético no prescinde del aspecto sígnico; en lugar de "signos supositivos", se vale de "signos-imágenes", esto es, palabras "portadoras de intuiciones íntimas"<sup>21</sup> del poeta.

b) Las figuras son modos de hablar para expresar sentimientos o percepciones de la realidad; se las usa para decir algo

bellamente. Gracias a la imagen y a la figura, el individuo puede construir o reconstruir la realidad expresada con palabras. V.gr.:

*Y cuando llegue el día del último viaje  
y esté al partir la nave que nunca he de tornar,  
me encontraréis a bordo ligero de equipaje,  
casi desnudo, como los hijos de la mar*<sup>22</sup>.

El modo de hablar en los versos es la analogía establecida entre la muerte y "la nave" o barco: nadie regresa de aquella. El día del último viaje es aquél en que fallece la persona; ligero de equipaje por cuanto quien muere sólo se lleva lo que de bueno o malo realizó durante su existencia, por eso se va casi desnudo.

c) La hipérbole (*hiper*, "sobre, más allá" y *bállo*, "lanzar"), literalmente, es exageración, exceso. Es una figura retórica cuya finalidad es aumentar o disminuir el tema expuesto. P.ej.: en vez de hablar de un hombre o de un árbol alto, se lo califica de "gigante"; una persona, que, durante una conversación, exageró dos ideas, es calificada de exagerada, de exagerar todo.

d) El hipérbaton (*hiper* y *bainein*, "ir") es una figura gramatical que consiste en invertir el orden de la función de las palabras en una oración gramatical o en un discurso. E.gr.: "Bernadette es una niña hermosa con o sin adornos"; "con o sin adornos, Bernadette es una niña hermosa"; "una niña hermosa es Bernadette, con o sin adornos".

e) Las licencias gramaticales permiten alterar la grafía y/o la pronunciación de algunas palabras a fin de rimarlas con otras, evitar la anfibología, etc. P.ej.: acentuar, ortográficamente, el vocablo "para" ("pára") con el objetivo de distinguir el verbo "parar" (detener), en tercera persona de singular de indicativo, del uso que el mismo término asume en cuanto preposición.

f) Debido a esas funciones, el poético es un lenguaje "más libre, más atrevido, más adornado" que otros modos de utilizar el lenguaje como el científico; en una palabra es artístico<sup>23</sup>.

g) Peculiaridades del lenguaje poético

"El complejo verbal poético presenta plasticidad interior, una fantasía artística, una sonoridad lingüística, un resultado eufórico y eurrítmico. La masa sonora -más o menos afín a la música- se expresa en rima, aliteración, asonancia"<sup>24</sup>. Comentemos.

a) Mediante la plasticidad interior, el poeta expresa la realidad captada para que el receptor pueda conocerla tal como la percibió él. V.gr.: en vez de decir, literalmente, que la amada tiene ojos azules, se habla de ellos comparándolos con el cielo o con el agua del océano.

b) La fantasía artística es uno de los ingredientes centrales de cualquier aspecto del arte (música, pintura...). A través de ella se recrea una porción de la realidad y se la expresa bellamente. P.ej.: en lugar de hablar de la ancianidad, se menciona el "invierno de la vida".

c) El modo de pronunciar las palabras es la sonoridad lingüística; es su entonación fuerte o suave, alargándolas o cortándolas, pronunciando rápido o despacio, acentuando alguna letra o sílaba, deletreando, etc. Si se pronuncia con júbilo, hay euforia; la manera de relacionar las palabras provoca armonías bellas (eurritmia), etc.

d) Al mismo tiempo, la masa sonora, i.e. el conjunto de palabras, puede ser rimado, aliterado o asonado.

α) Rima es "toda forma métrica regular"<sup>25</sup>; aparece cuando dos palabras tienen sonido común. Por ejemplo:

*Hombres necios que acusáis  
a la mujer sin razón,  
sin ver que sois la ocasión  
de lo mismo que culpáis (...)*<sup>26</sup>.

β) Aliteración es repetir, notoriamente, uno o varios fonemas rimados en una frase para darle expresividad a un verso. E.gr.:

*Porque tu sangre se sepa,  
cuentas a todos, Alfeo,  
que eres de Reyes. Yo creo  
que eres de muy buena cepa;  
y que pues a cuantos topas  
con esos Reyes enfadas,  
que, más que Reyes de Espadas,  
debieron ser de Copas*<sup>27</sup>.

El fonema repetido es "as".

γ) Asonancia es la correspondencia de un sonido con otro, de dos o más asuntos o temas entre sí, de dos o más fonemas, y de letras terminales de palabras. En el verso anterior hay asonancia de "sepa" con "cepa", "Alfeo" con "creo" y entre "topas", "enfadas", "espadas" y "copas".

#### Δ) Relación del lenguaje poético con la inteligencia

Siendo el lenguaje un conjunto de signos, para entender el mensaje transmitido mediante ellos, menester es descifrarlos, actividad, ésta, desempeñada intelectualmente. En efecto, sólo un ser inteligente cambia la realidad por signos y descubre aquélla en éstos. De allí que "los efectos estético-formales de las palabras – cuerpo lingüístico sonoro – se hallan puestos al servicio de la inteligencia de las ideas"<sup>28</sup>.

El efecto estético formal es el placer que produce el poema. Al *comprender* la expresión bella se *conoce* la realidad captada por el poeta.

Asimismo, "la representación gráfica – signos y sintaxis – apela a nuestro pensamiento, a nuestra fantasía, a nuestra capacidad de asociar ideas"<sup>29</sup>. Es decir, mediante la escritura [representación gráfica], el vate presenta a nuestra fantasía [imaginación] e inteligencia [capacidad de asociar ideas] su visión de la realidad, poetizada por él.

#### E) Relación de la poesía con la verdad

No obstante predominar el sentimiento sobre la inteligencia y voluntad, la poesía no carece de ideas, ni es aconceptual. "Ciertamente, la poesía no se reduce a mera figuración de conceptos intelectuales, por atractiva que fuere". El poeta no busca la verdad en sentido filosófico, "sino una bella posesión de la verdad, una plasmación de una verdad que se embellece en la vida de la forma".

Él, en efecto, está inmerso en una realidad, *su* realidad, la cual conoce y, sobre todo, siente. Ambos, conocimiento y sentimiento, engendran en él la verdad que plasmará, bellamente, en la palabra poética. "Diríase que las vivencias de la vida cotidiana son purificadas por la forma poética, ganando serenidad y distancia"<sup>30</sup>.

## 6. Tipos de poesía

Basave trata, brevemente, cuatro tipos de poesía: lírica, balada, épica y dramática.

### A) Poesía lírica

Al respecto, nuestro filósofo acepta algunas tesis de Kainz:  
*La lírica no relata nada y describe muy poco. Su tema son las vivencias del poeta o es el mundo, contemplado en su aspecto sensitivo y emocional. En un presente sustraído al tiempo, sin sentirse vinculado a un determinado lugar, el poeta lírico trata de expresar todo lo que puede mover a un corazón humano. Amor y muerte, la belleza de la naturaleza, la grandeza de Dios: todo visto por el lado del sentimiento*<sup>31</sup>.

Como puede verse, el *quid* de la poesía lírica es “pobre en contenido intelectual”, pero rica en la expresión de los sentimientos del poeta.

Peculiaridad del aspecto de la poesía de que nos ocupamos es “el elemento sonoro del lenguaje”, es decir, el verso rimado es casi indispensable<sup>32</sup>.

### B) Poesía balada

De la poesía escrita en forma de balada, nuestro autor sólo dice que tiene “contenido de mayor solidez” que la lírica<sup>33</sup>.

Añadamos algo más. El tema de la balada es algún acontecimiento amoroso legendario y/o tradicional cuya memoria causa melancolía en el vate, quien aspira a vivir, en su época, los acontecimientos recordados. Por lo general es sencilla, emotiva y rimada.

He aquí un ejemplo de balada, escrita por Guido Cavalcanti (1259-1300):

*Los ojos de la bella labradora  
turban de modo tal la mente mía,  
que en ella solamente se emplearía  
en cuanto ella me mira, me acobardo;*

*siento mi corazón como un temblor,  
y nace de sus ojos, porque ardo,  
un delicioso espíritu de amor;  
y tiene para mí tanto valor,  
que cuando él llega mi alma se desvía,  
pues gozar su presencia no podría.  
Siento luego surgir más de un suspiro.*

Nuestro autor dice que el poeta ha sublimado a la mujer. “El amor se almacena en la memoria, se recrea en el espíritu y se expresa en versos ambiguos”<sup>34</sup>. Digamos nosotros que los versos de Guido expresan la *idealización* del amor y de la mujer: el amante sólo se conforma con sentir el amor sin tener presente a la mujer amada.

### C) Poesía épica

“Es un relato de sucesos y vicisitudes bajo forma poética. Actitud *objetiva* ante los sucesos narrados –ocurridos hace mucho tiempo– sin dejar de lado el sentimiento, la imaginación, los destinos humanos”<sup>35</sup>.

Apuntemos algo más: el vate canta sucesos y vicisitudes extraordinarias que trascendieron en la vida de los implicados, consecuentemente, se ocupa de acontecimientos históricos relevantes; habla de los héroes de esos sucesos, de sus hazañas y cualidades.

Ejemplo de poesía épica es la *Iliada* de Homero, en la que canta la guerra de Troya, iniciada por el troyano París al raptar a Helena, esposa de Menelao, rey de Esparta; también canta las gestas del troyano Héctor y del griego Aquiles.

### D) Poesía dramática

Es una “especie de síntesis de épica y lírica”. Su tema lo integran “sucesos pretéritos renovados en el presente en forma tensa, cerrada, ajustada al destino. Lucha, conflicto entre voluntades antagónicas, concentrada y agudizada, expresada con fuerza y belleza”<sup>36</sup>.

La poesía dramática se ocupa de asuntos dolorosos, que conmueven a quienes los padecen o los presencian. El modo de cantar esos temas es diverso: en ocasiones, el drama adquiere matices de fatalidad, por ende, los hechos narrados eran inevitables, o sea, tenía que ocurrir y sucedieron; otras veces, sólo se canta el hecho infausto, sin darle el aspecto fatal, etc. William Shakespeare, al decir de Basave, es ejemplo de poeta dramático<sup>37</sup>.

## 7. El poeta

Es un individuo en el que destacan la inspiración y la intuición: "Capta el mundo y la vida a golpes de intuición".

A) La intuición tiene, por lo menos, tres características: es intelectual, emotiva y "reivindica los fueros de la imaginación"<sup>38</sup>, o sea, el contenido o materia de la intuición es procesado en imágenes.

Nos parece que Basave utiliza la palabra "intuición" en su sentido etimológico latino: *in*, "dentro de..." y *tueri* (*tueor*, *tuitus*), "mirar"; intuir es mirar penetrativamente algo. De aquí su afirmación: "El poeta recibe la realidad y nos la devuelve convertida en arte. La simbolización de un estar-en-el-mundo concentra, clarifica y *profundiza* una determinada cosmovisión"<sup>39</sup>.

Gracias a su intuición, el vate ve y percibe en la realidad elementos que a los demás —que no son poetas— les pasan desapercibidos; capta "el dorso nunca visto del objeto de siempre (Ortega y Gasset)"<sup>40</sup>.

B) La inspiración es una gracia que Dios le concede al poeta, quien, en un segundo momento, se vale de ella para transformar la realidad. Consiguientemente, *stricto sensu*, la poesía no emana de la voluntad del poeta ni tiene el "valor 'nacido por sí mismo'". Al respecto, nuestro filósofo cita a Fr. Luis de León: "Poesía no es sino una comunicación del aliento celestial y divino"<sup>41</sup>.

C) Por lo que venimos diciendo, se ve que en el vate predomina "el sentimiento poético", el cual contiene "una feliz conjunción de inteligencia sobreexcitada y de vértigo momentáneo del corazón y del pensamiento, con cierto lirismo de buen gusto"<sup>42</sup>.

## 8. Fases de la experiencia poética

Las toma Basave de Bremond. Son tres:

1) "Una fecundidad oscura y dolorosa del espíritu o del corazón" acompañada —no siempre— de "intentos tumultuosos, agitados, inútiles, de invención o de decisión"; 2) la luz, la inspiración; 3) "una fecundidad jubilosa del espíritu o una decisión alegre del corazón"<sup>43</sup>.

Comentemos brevemente. La fecundidad oscura proviene, a nuestro entender, de las ideas germinales que se encuentran semiconscientes. En un momento determinado la inspiración las reúne, por decirlo así, provocando la fecundidad jubilosa del espíritu que finaliza en la expresión mediante la palabra poética.

El vate, en cuanto tal, no intenta comprender algún suceso o situación, es decir, no piensa cómo se encadenan las causas y los esfuerzos que aceleran o retrasan algún suceso del que tiene conocimiento, sino siente y percibe "el valor directo de todos los elementos" que le producen una pura fruición al sentir aquello que está, de algún modo, viviendo. Tal valor se da en las esferas de lo afectivo y de la sensibilidad, para lo cual aguza sus sentidos y sentimientos. Por tanto, la razón y la voluntad pasan a un segundo plano.

Menester es que el poeta —y su lector— vacíe su ser y lo deje "disponible, enteramente receptivo" para que lo invada "el misterio de la poesía" y se abandone "al imperio del sentir"<sup>44</sup>. Ese predominio de la sensación es la "pureza del sentimiento" proveniente de "una honda palpitación del espíritu en contacto con el universo", todo lo cual es transmitido a través de la palabra poética.

Del proceso antes descrito resulta la invención "de un mundo espiritual" en el que el poeta "suscita figuras radiantes y felices que patentizan algo sustancial y real del hombre y del universo". Aquel mundo brota y perdura "*por y en la palabra*" la cual emerge desde lo más profundo de su alma "en un instante feliz, inspirado"<sup>45</sup>.



<sup>28</sup> Cfr. *¿Qué es la poesía?*, p. 10.

<sup>29</sup> Idem.

<sup>30</sup> Ibid. p. 39.

<sup>31</sup> Ibid. p. 11. Kainz, Friedrich. *Estética*. FCE., México-Buenos Aires, 1952. p. 432.

<sup>32</sup> Ibid. p. 10.

<sup>33</sup> Ibid. p. 11. La palabra "balada" deriva del latín *ballare*, "bailar".

<sup>34</sup> Ibid. pp. 62-63. Basave no da los datos de la cita.

<sup>35</sup> Ibid. p. 11. Sub. del autor.

<sup>36</sup> Idem.

<sup>37</sup> Ibid. p. 235.

<sup>38</sup> Ibid. p. 18.

<sup>39</sup> Ibid. p. 10. Sub. nuestro.

<sup>40</sup> Ibid. p. 20. Basave no proporciona los datos de Ortega y Gasset.

<sup>41</sup> Ibid. p. 20. De otra manera en pp. 26, 44 y 48. Basave no da la cita del Fr. Luis de León.

<sup>42</sup> Ibid. p. 43.

<sup>43</sup> Ibid. p. 46. Bremond, Henry. *Plegaria y poesía*. Ed. Nova, Buenos Aires, 1947. p. 103.

<sup>44</sup> Ibid. pp. 22-23.

<sup>45</sup> Ibid. p. 32. Sub. del autor.

<sup>46</sup> Ibid. p. 39.

<sup>47</sup> Idem.

<sup>48</sup> Ibid. pp. 46-47.

<sup>49</sup> Ibid. p. 40.

## PALABRA Y PENSAMIENTO. ENSAYO DE DIALOGO INTERCULTURAL

Dr. Joaquín Lomba  
Universidad de Zaragoza,  
España

El tema que pretendo abordar tal vez podrá parecer a algunos y a primera vista un tanto erudito y sin ninguna repercusión en la vida cultural y del pensamiento actuales. La comparación entre estructuras lingüísticas como la indoeuropea y la semítica, como pretendo hacer ahora, puede dar la impresión de estar teñida de un cierto romanticismo pasado de moda y de una buena dosis de anacronismo puesto que muchas de las diferencias que separan a ambos bloques lingüísticos, se hallan hoy superados en buena medida. La globalización de la comunicación, la comunidad de intereses y el intercambio entre pueblos han hecho que se homologuen muchas de las antiguas diferencias y que, en la práctica, salvo algunos detalles, todas las lenguas contienen las mismas o parecidas estructuras, o al menos echan mano de semejantes recursos semánticos y expresivos.

Sin embargo, creo que siguen en pie muchos aspectos que importan y que conviene considerar ahora, sobre todo si recurrimos al pasado y volvemos los ojos a los orígenes de nuestra cultura. En primer lugar, porque no está pasado de moda, ni mucho menos, cualquier discusión que se entable sobre filosofía del lenguaje, y más aún si hace de modo comparativo entre varias lenguas. En segundo lugar, porque, aunque se hayan homologado las formas de expresarse los humanos de la mayor parte del planeta, como he dicho antes, sin embargo, mantienen en el